

- en quoi la pratique suivie par les organisations internationales en matière d'exécution de projets concorde-t-elle avec les principes qui régissent la coopération suisse au développement? En quoi s'en écarte-t-elle?
- quels sont les critères appliqués pour apprécier l'efficacité des politiques suivies par des organisations internationales en matière de développement?

Mitunterzeichner – Cosignataires: Braunschweig, Bundi, Fankhauser, Lanz, Näuer, Rechsteiner, Stappung, Uchtenhagen, Weber-Arbon (9)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Anteil der multilateralen Leistungen an der schweizerischen Entwicklungszusammenarbeit ist mit mindestens einem Drittel recht bedeutend. Deshalb sollte die Öffentlichkeit besser darüber informiert werden, was mit den dafür eingesetzten finanziellen Mitteln konkret geschieht, wie sich die multilaterale Hilfe in die schweizerische Entwicklungspolitik einordnet und welche Erfahrungen mit internationalen Organisationen im positiven wie im negativen Sinne bisher gemacht wurden. Da in der Öffentlichkeit immer wieder Kritik an internationalen Organisationen laut wird, über die unsere multilaterale Hilfe fliesst, ist es notwendig, dass sowohl umfassender als auch detaillierter über diese Art der Entwicklungszusammenarbeit informiert wird, als es bisher im Rahmen von Botschaften und Berichten der Fall war.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 2. September 1987

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 2 septembre 1987

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

87.494

**Postulat Cotti
Bekämpfung des Protektionismus
durch unsere Botschaften**

**Postulato Cotti
Protezionismo. Ambasciate**

**Postulat Cotti
Lutte contre le protectionnisme.
Soutien de nos ambassades**

Wortlaut des Postulates vom 18. Juni 1987

Der von vielen Ländern betriebene Wirtschaftsprotektionismus stellt die schweizerische Wirtschaft, die in einem grossen Ausmass vom Handel mit dem Ausland abhängig ist, vor nicht geringe Probleme. Unsere Vertretungen im Ausland sind immer mehr dazu aufgerufen, in den Beziehungen, die sie zu den jeweiligen Regierungen unterhalten, darauf zu achten, dass nicht neue Formen des Protektionismus entstehen und dass bestehender Protektionismus abgebaut wird.

Deshalb ersuchen wir den Bundesrat, dieser Problematik vermehrt Rechnung zu tragen und Strukturen und Zusammensetzung des Botschaftspersonals entsprechend anzupassen.

Wir laden den Bundesrat ein, dem Parlament einen Bericht über die Massnahmen vorzulegen, die auf diesem Gebiet bereits getroffen worden sind oder noch getroffen werden sollen.

Testo del postulato del 18 giugno 1987

Il protezionismo economico praticato da molti paesi mette a dura prova l'economia svizzera che in gran misura dipende dal commercio con l'estero. Le nostre rappresentanze all'estero saranno sempre più chiamate, nei rapporti che intrattengono con i governi dei Paesi ove operano, ad impegnarsi per impedire nuovi tipi di protezionismo e per debellare quello esistente.

Si chiede pertanto al Consiglio federale di voler considerare maggiormente questa problematica aggiornando opportunamente le strutture e l'organico del personale delle ambasciate.

Il Consiglio federale è invitato a rassegnare al Parlamento un rapporto sulle misure sin qui adottate e quelle che si intendono adottare in questa materia.

Texte du postulat du 18 juin 1987

Le protectionnisme économique pratiqué par nombre de pays met à rude épreuve l'économie suisse, qui dépend dans une large mesure du commerce extérieur. Dans les rapports qu'elles entretiennent avec les gouvernements des pays où elles opèrent, nos ambassades à l'étranger devront de plus en plus s'employer à empêcher de nouveaux types de protectionnisme et à combattre le système actuel.

C'est pourquoi je demande au Conseil fédéral d'examiner très attentivement ce problème et de moderniser comme il convient les structures de nos ambassades, ainsi que de revoir l'organisation de leur personnel.

Le Conseil fédéral est invité à présenter au Parlement un rapport sur les mesures prises jusqu'ici et sur celles qu'il a l'intention d'adopter en la matière.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Baggi, Columberg, Darbellay, Dirren, Früh, Giudici, Grassi, Kühne, Ogi, Pfund, Rüttimann, Savary-Fribourg, Villiger, Wellauer

(14)

Schriftliche Begründung

Motivazione scritta – Développement par écrit

I tentativi che si svolgono sul piano internazionale per contenere il fenomeno del protezionismo, molti paesi vi fanno capo procurando pericoli non indifferenti, se non addirittura catastrofali per l'economia mondiale. In effetti le misure protezionistiche non procurano danni soltanto ai paesi esportatori, ma anche a quelli che sperano di ottenere dalle misure protezionistiche dei vantaggi. La Svizzera, il cui prodotto sociale brutto per un terzo proviene dal commercio con l'estero, risulterebbe gravemente colpita da un crescente protezionismo. Deve quindi impegnarsi a realizzare un commercio libero da condizionamenti.

Alla lotta al protezionismo deve quindi essere data priorità nei nostri rapporti con l'estero. Al di là degli sforzi che già si fanno nell'ambito di organizzazioni come il GATT e l'OCDE, le nostre ambasciate all'estero potrebbero dare un contributo ancor maggiore alla nostra politica economica. Esse dovranno però essere adeguatamente preparate a questi nuovi compiti, mediante una ristrutturazione dell'organizzazione in cui verrebbe dato maggior spazio a personale idoneo ad assumere questi nuovi compiti.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 16. September 1987

Dichiarazione scritta del Consiglio federale del 16 settembre 1987

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 16 septembre 1987

Il Consiglio federale è disposto ad accettare il postulato.

Ueberwiesen – Transmis

Postulat Cotti Bekämpfung des Protektionismus durch unsere Botschaften

Postulat Cotti Lutte contre le protectionnisme. Soutien de nos ambassades

Postulato Cotti Protezionismo. Ambasciate

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1987
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Herbstsession
Session	Session d'automne
Sessione	Sessione autunnale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	14
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	87.494
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	09.10.1987 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1457-1457
Page	
Pagina	
Ref. No	20 015 774

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.